

UNIVERSIDAD DE GRANADA
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
DEPARTAMENTO DE FILOGÍAS INGLESA Y ALEMANA



**LA MARGINALIDAD COMO OPCIÓN EN
KATHERINE MANSFIELD: POSTMODERNISMO,
FEMINISMO Y RELATO CORTO**

TESIS DOCTORAL

Dirigida por la Dra. Dña. Adelina Sánchez Espinosa

GERARDO RODRÍGUEZ SALAS

Granada, 2003

A mi madre y a mi hermano Javi

AGRADECIMIENTOS

Esta tesis doctoral ha sido posible gracias al apoyo, entusiasmo y supervisión de numerosas personas e instituciones. En primer lugar, me gustaría expresar mi agradecimiento a la Dra. Dña. Adelina Sánchez Espinosa, Profesora Titular del Departamento de Filologías Inglesa y Alemana de la Universidad de Granada, por haber aceptado la dirección de este trabajo, por su constante orientación y ayuda, y por haber apostado por mí desde el principio en esta difícil pero gratificante carrera académica.

Quisiera reconocer la importancia de la beca de postgrado que me concedieron *La Caixa* y el *British Council* para realizar el *MA in Women's Studies* en la Universidad de Oxford, Reino Unido, durante el curso académico 1998-99. Además de enriquecerme personalmente, esta experiencia consolidó la semilla de mi tesis cuando descubrí a Katherine Mansfield entre las escritoras modernistas del curso "Women and Modernism". En este sentido, expreso mi agradecimiento a la Dra. Jeri Johnson, Profesora Titular en Exeter College, Oxford, y directora del curso anteriormente mencionado que, en breves pero intensas charlas, me hizo ver el otro lado de Mansfield.

También, quiero agradecer al Ministerio de Educación y Ciencia la oportunidad que me brindó para disfrutar la "Beca de Formación de Profesorado Universitario" a partir del año 2000, gracias a la cual he podido dedicarme en cuerpo y alma a la redacción de este trabajo, y viajar a lugares estratégicos donde he accedido a material bibliográfico y pictórico clave, como la *Bodleian Library* de Oxford y la *Alexander Turnbull Library* de Wellington, Nueva Zelanda. Aprovecho para reconocer la atención y disponibilidad que recibí en todo momento en ambos lugares.

Del mismo modo, quisiera expresar mi agradecimiento a los/as cuatro críticos/as que entrevisté durante mi visita a Nueva Zelanda en el verano de 2002: el catedrático Dr. D. Vincent O'Sullivan, la Dra. Dña. Lydia Wevers, la Dra. Dña. Gillian Boddy-Greer y Dña. Margaret Scott. A todos ellos, gracias por su caluroso recibimiento y continua atención durante mi estancia en el *Stout Research Centre* de la Universidad de Victoria, Wellington, y a Margaret Scott, por ofrecerme alojamiento en su casa en Diamond Harbour, Christchurch, durante mi entrevista.

Asimismo, me gustaría expresar mi gratitud al Departamento de Filologías Inglesa y Alemana por su continuo apoyo, especialmente a la dirección y, en particular, a la Dra. Dña. Rosa Morillas Sánchez, siempre entre bastidores, y a los/as doctores/as Dña. Blanca López Román, D. Mauricio Aguilera Linde, Dña. Encarnación Hidalgo Tenorio,

Dña. Margarita Carretero González y Dña. Elena Rodríguez Martín que, no sólo me han alentado en momentos difíciles, sino que han revisado mi trabajo con cariño, siendo responsables, en gran medida, del resultado final.

En esta labor revisora, no podía olvidarme de la profesora de Lengua y Literatura Españolas, Dña. Pilar Godoy Nin de Cardona que, a pesar de su apretada agenda de fin de curso, ha dedicado gran parte de su tiempo a la lectura de esta tesis, mostrando en todo momento su disponibilidad, al igual que D. Gustavo Jiménez Gutiérrez, a quien debo el diseño y grabación de los CDs de las entrevistas que acompañan esta tesis.

No podía olvidar al Dr. D. Andrew Blake, Catedrático de la *School of Cultural Studies*, King Alfred's College, Winchester; a Dña. Fiona Peters y su esposo, el Dr. D. Gary Peters, Profesor Titular en la Universidad de West of England en Bristol; y a la Dra. Dña. Deborah Parsons, Profesora Titular de la Universidad de Birmingham, por haberse ofrecido a leer este trabajo y por sus valiosas aportaciones.

Sin duda, he de enfatizar la labor de una amiga y escritora, Carmel Bird, con quien he compartido infinitos momentos existenciales en nuestras lecturas de los relatos de Mansfield. Más allá del análisis académico, a ella le debo el corazón de esta tesis. Con su inagotable energía, su pasión por esta autora y su continua sonrisa ha hecho que jamás perdiera mi entusiasmo por este trabajo en el que se ha involucrado desde el principio.

Por supuesto, mi mención especial es para mi familia, a quien he de dar las gracias por su apoyo incondicional y ese soplo de aire fresco que me ha proporcionado en este duro camino: a mi Padre (compañero silencioso de viaje), a mi hermana María Ángeles (confidente de sueños y recuerdos como Mansfield con su hermano Leslie), a mi hermano Alberto (siempre a la altura en los momentos clave), a mi hermano José Antonio (el niño visionario como Mansfield), a María y Trini (busca y encontrarás), a mi Abuela (mi heroína Mansfield de carne y hueso) y a mi sobrina Elena (la pequeña Kezia de "The Doll's House").

Por último, tengo que dar las gracias a dos personas fundamentales: a mi hermano Javi, por haberme hecho trascender los límites textuales de la vida y ayudarme a comprender la perspectiva tridimensional de la amistad y el cariño (presencia, ausencia y eternidad), y a mi Madre y amiga, Ángeles, por ser mi eterna fuente de inspiración, el motor que me dio energía en los momentos más débiles y, sobre todo, por haberme confiado el mayor de los tesoros: La Vida.

ABREVIATURAS

- CS *Katherine Mansfield. 1981 (1945). The Collected Stories of Katherine Mansfield. Londres: Penguin Books.*
- Journal* Katherine Mansfield. 1954. *The Journal of Katherine Mansfield* (Edición definitiva). Ed. John Middleton Murry. Londres: Constable.
- KMN 1 Margaret Scott, ed. 1997. *The Katherine Mansfield Notebooks* v. 1. Canterbury, Nueva Zelanda: Lincoln University Press.
- Letters 1* Katherine Mansfield. 1984. *The Collected Letters of Katherine Mansfield* v.1 (1903-17). Eds. Vincent O'Sullivan y Margaret Scott. Oxford: Clarendon Press.
- Letters 2* Katherine Mansfield. 1987. *The Collected Letters of Katherine Mansfield* v.2 (1918-19). Eds. Vincent O'Sullivan y Margaret Scott. Oxford: Clarendon Press.
- Letters 3* Katherine Mansfield. 1993. *The Collected Letters of Katherine Mansfield* v.3 (1919-20). Eds. Vincent O'Sullivan y Margaret Scott. Oxford: Clarendon Press.
- Letters 4* Katherine Mansfield. 1996. *The Collected Letters of Katherine Mansfield* v.4 (1920-21). Eds. Vincent O'Sullivan y Margaret Scott. Oxford: Clarendon Press.
- Poems* Katherine Mansfield. 1923. *Poems by Katherine Mansfield*. Londres: Constable.

LISTA DE RELATOS CORTOS ANALIZADOS

A continuación, reproducimos una lista de los relatos cortos de Katherine Mansfield utilizados para ilustrar los presupuestos teóricos de nuestro trabajo. Hemos incluido 5 pertenecientes a su *juvenilia* y 40 de los 88 editados por John Middleton Murry (publicados por primera vez en 1945, y considerados como los *Cuentos Completos* de la autora). Los hemos agrupado bajo los nombres de las cinco colecciones “oficiales”, y hemos seguido en esta lista el orden que Murry les otorga en su edición definitiva.

Juvenilia, o relatos de juventud:

- “His Ideal” (1900)
- “Les Deux Etrangères” (1906)
- “The Green Tree: A Fairy Tale” (1906)
- “In Summer” (1907)
- “A Fairy Tale” (1907)

1) *In A German Pension* (1911)

- “Frau Brechenmacher Attends a Wedding” (1911)
- “The Modern Soul” (1911)
- “A Birthday” (1911)
- “The Child-Who-Was-Tired” (1911)
- “The Advanced Lady” (1911)
- “A Blaze” (1911)

2) *Bliss and Other Stories* (1921)

- “Prelude” (1917)
- “Je Ne Parle Pas Français” (1919)
- “Bliss” (1918)
- “The Wind Blows” (1915/20)
- “Pictures” (1919)

- “The Man Without a Temperament” (1920)
- “Mr. Reginald Peacock’s Day” (1920)
- “Sun and Moon” (1919)
- “Revelations” (1920)

3) *The Garden-Party and Other Stories* (1922)

- “At the Bay” (1921)
- “The Garden-Party” (1921)
- “The Daughters of the Late Colonel” (1920)
- “Marriage à la Mode” (1921)
- “Miss Brill” (1920)
- “An Ideal Family” (1921)
- “The Lady’s Maid” (1920)

4) *The Doves’ Nest and Other Stories* (publicación póstuma, 1923)

- “The Doll’s House” (1921)
- “A Cup of Tea” (1922)
- “Taking the Veil” (1922)
- “The Fly” (1922)
- “The Canary” (1922)

RELATOS INCOMPLETOS

- “A Married Man’s Story” (1921)
- “The Doves’ Nest” (1922)
- “Weak Heart” (1921)

5) *Something Childish but Very Natural and Other Stories* (publicación póstuma, 1924)

- “The Tiredness of Rosabel” (1908)
- “How Pearl Button was Kidnapped” (1912)
- “The Woman at the Store” (1912)
- “Violet” (1913)
- “Late at Night” (1917)
- “Two Tuppenny Ones, Please” (1917)
- “The Black Cap” (1917)
- “A Suburban Fairy Tale” (1920)
- “Carnation” (1917)
- “Poison” (1920)

